

HALO-fenomenet s.2

Text och foto: Christian Nylund, Vasa

SCIENCE & ARTS mega

VIKKO 13 VECKA

2020

Bock's
MAKE GOOD!

#supportyourlocal
restaurant -
at the same time
you support
local companies
directly!

NEW A LA
CARTE!



NOW
100%
LOCAL
INGREDIENTS

s.6

Now available
TAKE AWAY &
DELIVERY!

s.16

BOCK'S
VILLAGE
SHOP Open
Tue-Sat
12-18

Expanded with
HAYMARKET
products!

s.3

#SUPPORTYOURLOCAL

WWW.BOCKSCORNERBREWERY.COM

Hippi Hovi:

Osta paikallisesti
ja suoraan!
Köp lokalt och direkt!

s.10-
11

HAMMAS-
PROTEESIT
Erikoishammas-
teknikolta

20 v.
alalla

- uudet kokoproteesit
- tiivistys ja korjaus jopa odottaessa!
- hammasproteesien tarkastus ilmaiseksi!
- takuutyö

Soi! ja varaa aikasi!



ALUEEN
HAMMAS

VAASA 312 1233
Kauppapuistikko 20B

LAHIA 477 0744
Kauppatie 5

MAALAHTI 347 8080
Köpingsvägen



Yrittäjät

AUTA NYT!
OSTA PIENYRITTÄJÄLTÄ.

#autapientä

yrittajat.fi/autapienta

HALO-fenomenet

Text och foto : Christian Nylund, Vasa

Ofta finns halo-fenomenen på himlen, men det är inte alltid så tydliga. Fenomenet är inte så ovanligt som många tror.

Halon bildas när sol-
ljuset lyser genom små
iskrystaller. För att halo
skall bildas måste iskris-
tallerna ha rena geome-
triska former.

Tunna, höga fjädermoln
eller slöjmoln ger ofta ha-
lon för de innehåller "rätt
sorts" iskrystaller.

Det vanligaste är en ring
runt solen eller månen.

Eftersom fjädermoln
och slöjmoln innebär
att ett frontsystem och
nederbördsområde är
på väg, kan halo vara ett
tecken på förändring i
vädret, vilket kan betyda
nederbörd inom det när-
maste dygnet.



HAYMARKET goes BOCK'S VILLAGE SHOP!

Open
Tue-Sat
12-18*

More info:
Bock's



IN COOPERATION WITH:

VUORUSLUOMA HIGHLAND
NORRBRO, GLADA KNORREN
TOM BLOM, HEMMANET
KODIALS GRÖNSAKER
NÄCKROSGÅRDEN
MÄKISEN MAATILA
HONUNG FRÅN MALAX
SKÄRGÅRDENS SKATTER
SKAFFERIA, FRIELLA
VIOLA BACK, SUTELAN MYLLY
LOTTAS PRODUKTER
TAIGA SUKLAA, PÅ RADIN
WASA FOOLS PARADISE
+many more producers
+ BOCK'S BEER
WASA COFFEE

*Or ask our staff to
open, during restaurant
opening hours

GET ALL WEEKLY
GROCERIES FROM
ONE PLACE,
LOCALLY
PRODUCED!

#SUPPORTYOURLOCAL

Hyvä kauppa keskellä Vaasaa

SINGER **BERNINA**
EVA **brother** **PFAFF**
Husqvarna VIKING®

Myynti ja huolto
Försäljning och service

HALONEN Tammipiha-Ekgården
045 6566 659
www.halonen.com

May

HAY-
MARKET

9.5.11-15*

Yhteistyössä /
I samarbete med:



*Updates at
www.bockscornerbrewery.com

Bock's
MAKE GOOD!

v. 14-15

LOUNAS JOKA ARKIPÄIVÄ
KLO 11-14,
GERBYNTIE 16, VAASA

Lounas
10,50 €

Ilten öl+lunch
Pieni olut+lounas
13 €

30.3 MÅNDAG/ MAANANTAI:

Ugnsstekt grisfile
med husets ölsås och
kokt potatis L
Uunipaistettu por-
saanfile ja talon
olutkastike ja kei-
tetty peruna L

31.3 TISDAG/ TIISTAI

Currysmaxsatt broi-
lerbröst med ost-
ronskivlingssås och
örtris G,L
Curryllä maustettu
broilerinrinta ja
osterivinokaskastike
ja yrttiriisi G,L

1.4 ONSDAG/ KESKIVIIKKO:

Långkokt kassler
med rödvinssås och
potatismos G,L
Yön yli haudutet-
tu kassleri ja pu-
naviinikastike med
perunamuusi G,L

2.4 TORSDAG/ TORSTAI:

Pannbiff med stekt lök
och klyftpotatis G,L
Pannupihvi ja paistettu
sipuli ja lohkoperuna G,L

3.4 FREDAG/ PERJANTAI:

Beef Stroganoff
med kokt pota-
tis G,L
Beef Stroganoff
ja keitetty
peruna G,L

6.4 MÅNDAG/ MAANANTAI:

Karelsk Stek med
potatismos G,L
Karjalan paisti ja
perunamuusi G,L

7.4 TISDAG/ TIISTAI:

Vitlökssmaxsatt
lasagne L
Valkosipulilla maus-
tettu lasagne L

8.4 ONSDAG/ KESKIVIIKKO:

Enbärssmaxsatt
viltskav med
potatismos G,L
Katajanmarjalla
maustettu riistakä-
ristys ja perunamu-
usi G,L

9.4 TORSDAG/ TORSTAI:

Pulled pork med timjank-
lyftpotatis G,L
Pulled pork ja timjamiloh-
koperuna G,L

10.4 FREDAG/ PERJANTAI:

**GLAD PÅSK!
HYVÄÄ
PÄÄSIÄISTÄ!**

P OBS! HUOM!
FREE PARKING

Vårvinter på myren

Text och foto: Hans Hästbacka

Solen lyser som en kvartslampa från en molnfri himmel. Det bländande solskenet värmer, inte mycket men tillräckligt i alla fall för att höja temperaturen några grader i den kalla vårvinterdagen. När jag går ner till myren och står i den östra kanten av myren som ligger i skogsbrynets skugga känns de femton minusgraderna tydligt. Här kommer inte solen åt att värma.

Fem centimeter nysnö har fallit för en dag sedan och täckt över allt med jungfruligt vit och orörd snö. Det är mjukt och lätt att gå på den gamla skaren och på myrens frusna vatten. Vatten finns det på myren i stora mängder efter vinterns många regn och återkommande snösmältning efter att några minusgrader och snöfall tillfälligt tagit över vinterns gång.

Jag går i sakta mak ut på myren och njuter av orördheten och stillheten. Inga diken skär sönder myren och tömmer den på livgivande vatten. Och i den tallskogen som kransar myren finns inga fula kalytor. Att få vandra på orörda myrområden är ingen självklarhet i dagens natur som domineras så stort av människan och hennes hunger efter mera kubikmeter virke att mata cellulosafabriker, värmeanläggningar och sågar med.

Här och där bland de tvinvuxna myrtallarna står grånade stammar av döda tallar som bidrar till myrens karakteristiska stämning rent visuellt. De döda stammarna står kvar i årtionden, hårda och väderbitna i sitt virke, tills förmurkningsprocessen nere vid torvytan får de döda träden att falla i någon storm. De grånade stammarna är ett ypperligt nödbränsle om och när en värmande och räddande eld behövs ute på myren.

Mitt ute på myren stöter jag på dagens första spår, ett rävspår trampat av två rävar i lag under föregående natt. Rävarnas löptid har börjat och de trånsjuka rävarna söker naturligtvis varandras sällskap för kommande och hetsiga parningsstunder. Också varg, mårhund och lo har sina löptider nu. Vintern är förbi och en ny generation skall få liv.

I det bländande ljuset verkar spårlopan av rävarna lite slarvig och grov. En ensam räv tassar upp ett nätt och lite buktande pärlband av tassavtryck, men två rävar som går i varandras fotspår får spårlopan att verka slarvig. Att det faktiskt är två rävar som gått efter varandra i den kalla och stjärnklara natten syns klart, när en av rävarna för ett kort ögonblick gjort en avstickare till en snöklädd tuva på myren och två rävspår syns i snön.

Antagligen har den ena räven hört ljudet från en näbbmus eller sork inne från den snötäckta tuvan och kontrollerat saken men inte hittat något. Ett par krafs med framtassarna och märket efter en smal nos som borrat sig ner i snön visar att räven som hastigast undersökt den misstänkta tuvan. Under min fortsatt vandring i myrområdet hittar jag lätta miniatyrspår i snötäcket från skogssork och näbbmus. Näbbmössen har skapat upphöjda gångar under snötäcket. De kryssar fram på myren i olika riktningar och bildar lustiga mönster i snön.

Det finns med andra ord sorkar och näbbmöss på det vidsträckta myrområdet, åtminstone fläckvis, trots att vintern varit otjänlig för dem. Bäst trivs smågnagarna och näbbmössen när vintern är stabil och snötäcket ligger kvar hela vintern som ett skyddande och värmande täcke. Nu får smågnagarna och näbbmössen klara sig bäst de kan under rådande förhållanden. Med tanke på att smågnagarna och näbbmössen är den viktiga basfödan för många rovfåglar och mindre rovdjur som räv och mård är spåren av sorkarna och mössen ett gott tecken. De bidrar i hög grad till artrikedomen i naturen samtidigt som rovfåglarna och de små rovdjuren hindrar sorkarna och mössen från



Stråk av tallar och låga åsar delar upp myren i flera bitar.



Eftermiddagssolen kastar långa skuggor över den nyfallna snön.

att bli alltför många. Många sorkar och möss i markerna är till stor nytta för skogshönsfåglar, vadare och andra fåglar som får häcka i fred för rovdjuren när smågnagarna och näbbmössen är talrika och räcker till som föda för de mindre rovdjuren och många rovfåglar.

Jag går mot nordväst med eftermiddagsso- len värmande vänstra kinden. Inte ett ljud hörs på myren eller från tallskogarna och vägarna är tillräckligt långt borta så jag slipper trafikbuller. Men jag väntar på ett ljud som hör vårvintern och myrmarker till och det är korparnas racklanden, och nu under vårvin- tern också korparnas klängande läten under spelflykten.

Någonstans sitter korpparet och solar sig i en tall med utsikt över någon av myrområdets många vikar. Korparna gör mig inte besviken. Jag får höra deras racklanden när jag tvärrar över en smal och tallbevuxen ås som skjuter ut på myren. Efter en stunds pratande lyfter korparna och kommer flygande sent förbi mig. Tydligen har de kommit överens om vart de skall flyga för att hitta dagens föda, eller är de rent av på väg till sin boplatz för att se över boet och förbättra det. Korparnas häckning börjar i mars månad med bobygge och ägg- läggning som sedan följs av en tre veckor lång ruvning.

En stund senare kan jag lägga orrens spår- stämplar till dagens observationer. Först hittar jag en vindlande spårlopa av orrens dunkläd- da fötter i en myrkant. När jag följer spårlopan in i skogen kommer jag snart till en åssträck- ning där en hel flock orrrar vandrat omkring i snön och letat efter föda, förmodligen frusna lingon som finns kvar glest utspridda i lingon- riset och nu snötäckta. Spåren efter de många

orrarna lovar gott med tanke på aprilvåren. Då kommer orrarnas bubblande spel med inslag av ljudliga blåsningar från enstaka tuppar att ljuda över myren under tidiga morgnar. Då återkommer jag gärna till myrområdet för att vara med som åskådare i orrarnas ljudligt bubblande spel.

Jag tvärrar ut på myren igen för att hinna med en avstickare till den västligaste delen av myrområdet. Jag vill kontrollera om nå- gon varg eller järv vandrat över myren under sina strövtåg i markerna. Men snötäcket ligger nästan helt orört på den västligaste delen. Här finns inga älgar eller andra hjortdjur att jaga. Endast en skogshare har skuttat över myren under natten och ligger nu gömd i sin dag- lega, kanske i den täta växtligheten av getpors och tallar i övergångszonen mellan myr och tallskog.

Medan solen närmar sig skogshorisonten i sydväst vandrar jag tillbaka över myren utan att upptäcka fler spår efter fyrfota djur eller fåglar. Det är härligt att ta ut stegen och njuta av det dalande ljuset som redan börjar ge plats åt blå timmen inne i skogsbryn och på skug- giga ställen. Än så länge är myrområdet livlöst och tyst men när våren tagit över scenen i april månad kommer myren att fyllas av liv och rörelse.

I myren har stora mängder kol lagrats under flera hundra års tid i form av torv. En torv som kan ligga i metertjocka lager och som inte ger ifrån sig sitt kollager så länge myren får ligga orörd och vattendränkt. Med tanke på klimat- förändringen har vi i vårt land stora möjlighe- ter att dra vårt strå till stacken för att mildra klimatuppvärmningen. Alla de dikade myrar som inte gett upphov till växande skog kunde

gott dränkas av vatten på nytt.

F inland är rikligt välsignat med myrmar- ker. Det har funnits omkring 10 miljo- ner hektar myrmark i landet. Ungefär hälften av arealen har dikats, främst för att skapa nya skogsmarker men även för od- lingsmark och torvtäkter. Närmare en miljon hektar dikad myrmark är värdelös mark i dag, dvs. det växer ingen skog på den näringsfat- tiga torvmarken. Här finns en stor potential att ta till vara. Fyll igen dikena och återskapa de förstörda myrarna. Som vattendränkta ger my- rarna inte sitt kollager ifrån sig och kommer småningom att återuppta sitt kolbindande liv.

Det finns goda exempel på återskapade myrar, där man byggt dammar i huvuddi- kena eller helt sonika fyllt igen alla diken med lyckat resultat. Förvånansvärt snabbt har livet återvänt till tidigare utdikade myrar i form av insekter, fåglar och växter som är anpassade till ett liv på myren – och som lidit stort av de omfattande myrdikningarna som gjorts i vårt land. Att återställa utdikade och för människan värdelösa myrmarker borde vara en självklarhet i dagens läge, både med tanke på myrarnas ekologi och med tanke på klimatuppvärmningen. Dessutom skapar det sysselsättning i glesbygden, precis som myr- dikningarna gjorde på sin tid.



Näbbmössen har skapat långa gångar under snöns yta.



Döda och grå trädstammar är en del av myrens natur och stämning.

Bock's®
MAKE GOOD!

#SUPPORTYOURLOCAL



**ALSO
GIFT-
CARDS!**

Uudistimme a la carten
- nyt 100% lähituotettua!

Vi förnyade a la carten
- nu är 100% närproducerat!

#supportyourlocal restaurant -
at the same time
you support local
companies directly!



**NOW
100%
LOCAL
INGREDIENTS**

NEW A LA CARTE!



OUR WHOLE A LA CARTE IS
CREATED IN COOPERATION WITH:

Meats: K. Wester, Solf
Björkens, Kokkola
Bock's Sausages: Makkarames-
tarit, Ilmajoki
Vegetables: Kodial, Singsby
Potatoes: Matti Heinilä,
Laihia

Eggs: Mäkisen Maatila, Kauhajoki
Breadproducts: Aroma, Vaasa
Flours: Sutelan Mylly, Ylistaro
Mushrooms: Näckrosgården,
Österhankmo
Milk: Östmans Gård, Vörå
Grasshoppers: Greedy, Kurikka
Cheeses: Vatajanarannan pais-
tijuusto, Kurikka
Jams: Granholm's, Maxmo

TAKE AWAY & DELIVERY*!

*Delivery for companies, contact anne.suomalainen@bockscornerbrewery.com / 050 3777 000

WWW.BOCKSCORNERBREWERY.COM



Harry Hjerpe på Haymarket

Marleen och Harry Hjerpe

- Smakliga bakverk till såväl vardag som fest!

Marleen Hjerpe från Jungsund har efter sin pensionering från Studenthälsövärdan i Vasa, börjat intressera sig för bakandet i större utsträckning. Efter några års övning kommer nu från Marleens ugn utmärkta klassiker så som örffilar, smakliga söta och salta pajer och torrkakor. Marleens bakverk har trots sin enkelhet fått mycket gott beröm och mottagande för sin utmärkta smak och goda hållbarhet. Hemligheten till Marleens goda bakverk ligger i självutvalda och prövade recept och en bra nypa talang i köket.

För tillfället säljer Marleen sina bakverk på såvel Folkhälsans loppis i Smedsby, som månatligen på Haymarket vid Bock's Corner Brewery, Vasa. Den intresserade kan även beställa bakverk åt sig genom att kontakta Marleens man Harry Hjerpe (per telefon 044 2429 780), som sköter försäljningen. Beställda bakverk fås levererade inom Vasa och Korsholm. Till julen utvidgas Hjerpes utbud med säsongsbetonade bakverk som dadelkakor och egenhändigt tillverkade granbollar.

*Smakliga och söta stunder hälsar,
Marleen och Harry*





Action!

1 Köp lokalt och direkt av producent så att omsättningen och lönsamheten stannar i hens ficka (gäller också kläder, upplevelser, service och t.ex. bygg). Det är bara lönsamhet som håller företagaren vid liv inte skuldsättning!

2 Utveckla ecosystemen i regionerna nu när alla inser att det är ett måste. Företag skilt för sig får det svårt medan värdekedjor och integration kan bevara affärsverksamheten och hitta ny marknad snabbt. Också utbildningsväsendet och lärarkåren borde nu visa att dom har kunskap som har något värde.

3 Sära inte på land och stad (har varit förfärande för landsbygden), bygg ihop dem. Titta på var dagens 16 åringar kan skapa en framtid och hitta utvecklingsmöjligheter åt sig redan under men framförallt efter krisen

4 Starta nya affärslösningar och arbetsmetoder inom alla områden -inklusive utbildning och hälsovård - nu när alla kanske är beredda att tänka till. Passa på att digitalisera, skapa äkta arbetsvärde, utnyttja AI. Efter krisen går dom i konkurs som försetter som förr! Även inom offentliga sektorn.

Det blir inte som förr

De akuta problemen hindrar oss lätt från att se dom verkliga:

CO2 – Virus

Det finns ett stort engagemang rörande klimatet. Vi har upprepat och gör det igen: koldioxid och energi förstår vi oss något-sånär på och vet vad som bör göras. Vi är helt ute och simmar när det gäller virus, nya bakterier och kemikalier. Marknaden ser inte kostnaderna här i tid utan funderar mest på att undvika SvartePetter i handen – helt naturligt. Vi behöver massiv forskning i biovetenskap som skulle kunna skapa massiva mängder nya bolag i branschen. När befolkningen växer och folkrörelserna ökar både pga politik, arbete och turism kommer frågan om virus-bakterier-kemikalier att bli mycket större.

Offentligt – Privat

De som tänkt att frågan om offentligt eller privat bara är en ideologisk fråga och marknaden fixar problemen får sig nu på nöten. Det står utom all tvivel att vi behöver ett nytt och konkretare svar. Vi ser att marknaden inte kan resa sig fredligt utan en stark offentlig sektor. Och kunskap för att lösa "det vi ännu inte vet" behövs mer än tidigare. Antagligen blir svaret att vi behöver en stark, nyskapande och effektiv offentlig sektor (inte en stor, gammalmodig och ineffektiv) kombinerad med en stark, innovativ, risktagande och dynamisk privat sektor. Finansindustrin i dagens skepnad borde "stoppas in och födas på nytt" dvs distribution av likviditet och kapital borde få ny substans. Det diskuteras allt mer kring en "pånyttfödelse" av kapitalismen. Antagligen kunde "The Nordic Way" vara en lämplig testbed.

Värde – Värderingar

Värderingar är ett trubbigt vapen (om än bra diskussionsämne och ideal) för att skapa konkreta beslut. "Dagens pris" kan inte heller vara mätaren på värdet. Vi står inför ett behov att fylla dessa begrepp med ny relevans. Dit hör rå kunskap om ecosystem (inte alltså ekologiska system utan ekonomiska värdesystem) som inte nuvarande nationalekonomin eller kurserna i handelshögskolorna ger någon färdighet i, och som direkt ligger bakom t.ex. flatheten inför avfolkningen av landsbygden. Dit hör kunskap om att utvärdera innovationernas relevans, vilka arbeten som skapar äkta värde osv. Det är uppenbart att Korona viruset kommer att tvinga fram svaren i dessa frågor inom ett halvår. Häng med!

Kansantalkoot

Näinä haastavina aikoina on erityisen tärkeää huolehtia toisistamme ja hyvinvointiyhteiskunnastamme. Vallitsevat olosuhteet tulevat koettelemaan alueemme terveyttä, yhteisöllisyyttä ja päivittäistä elämää tavalla jota emme ole sukupolviin kokenut. Monet, yksityishenkilöt kuin yritykset, tulevat kokemaan kovia aikoja ja joudumme kaikki tekemään vaikeita valintoja arjessamme. Onneksi me Pohjalaiset emme ole koskaan luottaneet kenenkään muun tekevän työmme puolestamme, päinvastoin olemme aina olleet valmiita käärimään hihamme ja antaneet työmme puhua puolestaan. Nyt on aika ryhtyä töihin!

Ennen kaikkea alueemme pieniä työpaikkoja uhkaa keskeytykset ja pahimmassa tapauksessa sulkemiset. Voimme kaikki olla mukana avustamassa alueen hyvinvointia kuluttamalla paikallisten toimijoiden tuotteita ja palveluita. Jokainen paikallinen ostos auttaa ylläpitämään paikallista tuotantoa, työllisyyttä ja ennen kaikkea normaalia arkea. Hankkikaamme siis tuotteet ja palvelut lähituotettuina!

Pohjalaiset ovat aina olleet kekseliäistä kansaa. Vaikka arkemme tuleekin oleellisesti muuttumaan on nyt oikea aika olla muovaamassa tulevaa. Poikkeukselliset ajat vaativat poikkeuksellisia ratkaisuja, olkaamme aktiivisia näiden ratkaisujen kehittämisessä ja tukekaamme alueemme kekseliäitä tekijöitä!

Nyt, jos koskaan, on aika kaivaa esiin Pohjalainen kekseliäisyys, itsepäisyys ja talkootahto! Maailma on muuttumassa ja me voimme olla sitä muovaamassa!

Jura Mikkonen

Mobile: +358 50 3757347

E-mail: jura.mikkonen@bockscornerbrewery.com



**DIN HJÄLP BEHÖVS!
KÖP AV SMÅFÖRETAGAREN.**

#autapientä

yrittajat.fi/autapienta



Hippi Hovi: Meillä on yhteisönä voima pitää huolta toisistamme

Koronaviruksen aiheuttama tilanne heijastuu monella tavalla myös suomalaisiin yrityksiin. Ongelmat yrityskentässä ovat moninaisia. Joillakin on taaseissa puskuria, mutta kaikilla ei ole. Voi tulla kassakriisi eikä velvoitteista selvitä. On selvää, että tulemme näkemään lomautuksia, irtisanomisia ja valitettavasti myös konkurssseja.

Erityisen suurissa vaikeuksissa ovat monet pienyrittäjät. Tavara ei liiku, tilauksia ei tule, ihmiset eivät uskaltavu palveluihin ja aiemmin sovitut työt peruuntuvat. Kun tapahtumia perutaan, se vie elannon paitsi tapahtumajärjestäjiltä, myös esiintyjiltä. Heistä moni on yrittäjä.

Monet pienet yrittäjät ovat todella pulassa.

Rannikko-Pohjanmaan Yrittäjät kehottaa ostamaan paikallisilta pieniyrittäjiltä. Tapoja on monia. Osta kotimaisista pienistä verkkokaupoista, hanki lahjakortteja palveluihin, jotka voit hyödyntää pandemian kükistuttua tai ota kotiinkuljetus lähiravintolastasi. Ohjaamalla ostoksiasi kotimaisille pienyrittäjille olet tärkeänä osana säilyttämässä työpaikkoja ja varmistamassa, että myös pienyrittäjien perheet selviytyvät talouden rajussa muutoksessa ja yhteiskunnan rattaat pyörivät mahdollisimman vakaina.

Meillä on yhteisönä voima pitää huolta toisistamme.

Kohdistamalla arjen ostokset sekä palvelut paikallisille pienille yrityksille ylläpidämme tuotantoa, palveluita ja taloutta. Se on parasta arkista turvaa aivan meille kaikille.

Keskusjärjestömme Suomen Yrittäjät esittää harkittavaksi yhdeksän kohdan ”koronakriisipakettia” autamaan yrityksiä pahimman kriisin yli. Yhdeksän kohdan toimenpidelista sisältää muun muassa ehdotuksia yritysrahoituksen turvaamiseen. Päättäjien tehtävä on huolehtia, että rahoitusjärjestelmä pysyy toimintakykyisenä ja mahdollisimman moni yritys autetaan kriisin yli. Vastuu on myös pankeilla, joiden pitää välttää ylireagoitua.

On yhteiskunnan etu, ettei yrityksiä päästetä turhaan konkurssiin syistä, jotka eivät liity yritysten taloustilanteeseen vaan koronaviruksen aiheuttamaan shokkiin.

Yrittäjäjärjestö seuraa tarkasti tilanteen kehittymistä. Olemme antaneet yrityksille ohjeita ja olemme jatkuvasti yhteydessä päättäjiin.

*Rannikko-Pohjanmaan
Yrittäjien hallitus*

Knepigt läge för företagare – du kan hjälpa!

Coronaviruspandemin påverkar vårt samhälle kraftigt. Vi är ombedda att undvika onödiga sociala kontakter och många finländare är försatta i karantän för att förhindra spridningen av viruset. Arbetet utförs på distans och efterfrågan på produkter och tjänster har avtagit, överenskomna beställningar har avbokats och majoriteten av alla evenemang har inhiherats. Företagarna får inga intäkter att betala löner och andra kostnader med.

Många småföretagare är i knipa

Du kan dra ditt strå till stacken och lindra den uppkomna situationen genom att köpa av lokala Österbottiska småföretag. Du har en viktig roll då det gäller att bevara våra arbetsplatser och säkerställa att även småföretagarnas familjer klarar sig i denna turbulens. Med din hjälp kan den ekonomiska stabiliteten åtminstone delvis bevaras.

Vi har nu möjlighet att göra kloka, planerade val och hjälpa varandra. Samtidigt kan vi bidra till att Finland klarar sig ur denna kniviga situation med minsta tänkbara skador.

Många bäckar små bildar tillsammans en stor å. Detta gäller även de små uppköpen. Försäkra dig om att just dina euron skapar möjligheter och välfärd för våra lokala småföretagare.

Vad kan du göra?

Köp från inhemska små nätbutiker, skaffa presentkort på tjänster som du kan använda efter att pandemin sinat ut eller beställ en hemkörning från den lokala butiken eller restaurangen. Du kan även låta bli att kräva tillbaka biljettpriset för ett inhiherat evenemang, om du har ekonomiska möjligheter till det. Det finns många olika sätt.

Vi har kollektiv kraft att ta hand om varandra. Genom att köpa varor och tjänster av lokala små företag upprätthåller vi produktion, tjänster och ekonomi.

Det är den bästa säkerheten för oss alla. Då ekonomin är i skick, kan vi även bättre sköta vår hälsa.

Läs mera om hur du kan hjälpa: <https://www.yrittajat.fi/sv/nyheter/621571-knepigt-lage-foretagare-du-kan-hjalpa>

Support your small local company in these extraordinary times

It is bizarre to see the grocery store ransacked, the schools empty, and the explosion of mass hysteria on social media. Most people's lives have been completely upended by the Corona Virus or COVID-19 sweeping the world.

In these extraordinary times, many companies have a fundamental goal of ensuring the well-being of their employees. At the same time, doing business must continue – the show must go on – so to say.

It is the small companies that are hit hardest by the corona crisis. Any help is now most appreciated. It is also good to remember that everyone can help entrepreneurs with their daily choices. Buy or order from a local small company. How, you ask? Check out a newly established Facebook group (www.facebook.com/groups/ostapienelta/) that is meant for SMEs to promote their business, get legal advice and peer support.

Big companies are giving back during the coronavirus pandemic

To overcome the corona crisis Microsoft, Suomen Yrittäjät and Elisa, a nationwide

business partner of Suomen Yrittäjät, are offering the Microsoft Teams solution to SMEs free of charge. Microsoft Teams is available to SMEs for free for six months.

As a business customer, you can get the benefit either by contacting your Elisa contact person, Elisa Sales Service or by making an online request, advises Nora Airas, who is in charge of Yrittäjät Cooperation at Elisa.

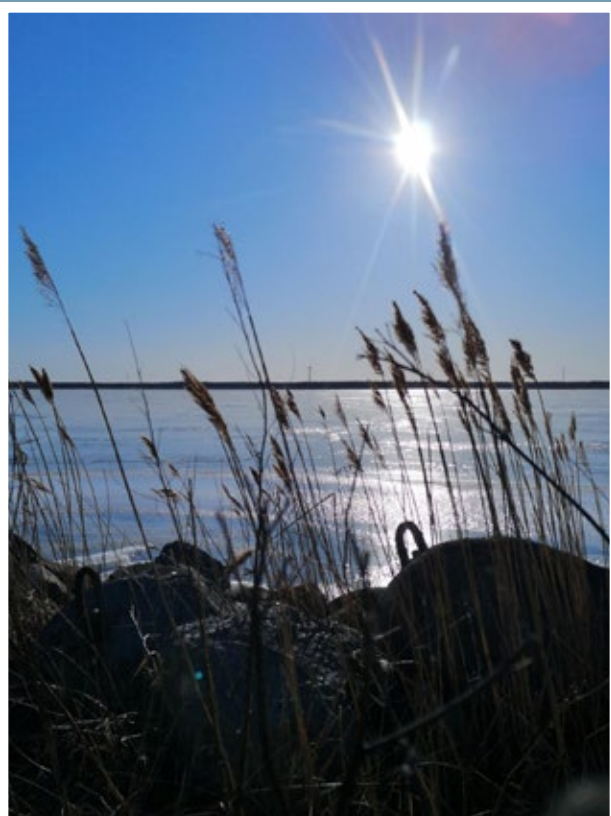
The Microsoft Teams solution helps you work remotely. The solution provides a collaborative environment for things like instant messaging, video calling, meetings, file sharing and editing.

Start working remotely - The Show Must Go On!

digialbum

Julkaisemme viikoittain lukijoiden kuvia digialbumissa. Voit osallistua sähköpostitse, lähettämällä kuvasi sekä nimesi osoitteeseen mega@upc.fi

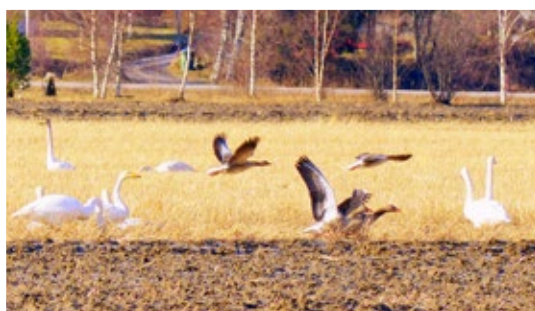
Vi publicerar varenda vecka våra läsares bilder i digialbumet. Du kan delta via e-post. Skicka in bilden till mega@upc.fi med namn och ort.



Cristina Mattsson, Vasa. "Värdagjämning 2020 i Vasa."



Gertrud Engman, Helsingby. "Tittut!"



Matti Hietala, Vaasa. "Kevään merkit: joutsenia satamäärin ja hanhia on saapunut ruokailemaan pelloille, Vaasan seutu 13.3.2020".



Mira Berg, Vaasa. "Maaliskuu maata näyttää ja leskenlehdet on tulleet esille."



Ole Brommels, Närpes. "Blankis över Hästskärsfjärden Norrnäs Närpes."



Päivi Lammela, Teuva. "Merikotka Kaskisissa jäällä 8.3.2020."



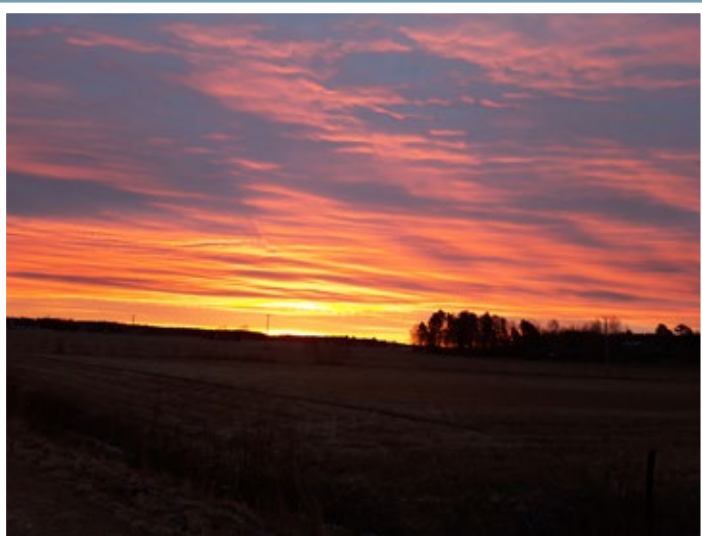
Christian Nylund, Vasa. "Trotts minusgrader på nattetid, finns det vårtecken här i Vasa, som denna båt ute på Sandö som troligtvis är den första båten som har sjösatts denna vårvinter, 20.03."



Boris Berts, Vasa. "16.3.2020, Värlox."



Marianne Gråbbil-Hakkola.



Anette Wikberg, Träskvik. "Sol uppgången 17.3.20."



Lisbeth Wilhelmsson, Vaasa.

Toimitus / Ilmoitukset / Redaktion / Annonser :
 mega@upc.fi - www.megamedia.fi
Avustajat / Medarbetare: Juha Rantala, Hans Hästbacka

Luo kampanjan – myös mobiilisti. Kampanjölösningar – även mobila.
 Ilmoitushinta tekstissä 1,70 Eur/pmm + alv. Annon i text 1,70 Eur/spmm + mvs.
Mediamyynti / Mediaförsäljning: mega@upc.fi
Mediakortti / Mediakort: www.megamedia.fi

Kustannus / Utgivare:

UPC
 media

COMMUNICATION CENTER

Paino / Tryck:

UPC
 print

COMMUNICATION CENTER



OBSERVATEUR



▲ Pilkkijä pelastettiin heikolta jäältä kumiveneestään hydrokopterilla myrgrundin sillan edustalta vaasassa 17.3.2020 N klo 16.
Observateur: Matti Hietala, Vaasa



▲ Ismönster / Kuviojäättä.
Observateur: Marianne Gråbbil-Hakkola



▲ Nu har den första krokusen börjat blomma i Vasa. Bilden är tagen 20.03 på Strandgatan.
Observateur: Christian Nylund, Vasa



▲ Tidig vår!
Observateur: Tua Nordqvist

Ota kuva ja kommentoi lyhyesti – max noin 100 merkkiä – tapahtumaa, treffiä, luontokokemusta, rakennelmaa, ilmiötä, rakennusta, esinettä, tosiasiaa, - jotain jolla kuva voi saada osallisuutta aikaan. "Bloggaa" ja kehitä Pohjanmaata!

Lähetä kuva ja teksti sähköpostitse osoitteeseen mega@upc.fi, merkitse aiheeksi "Observateur". Jokaista julkaistua kuvaa kohden, kerääntyy 1 piste joka vastaa 1 euroa.

Kun on kerännyt 10 pistettä, saa 10 euron arvoisen lahjakortin Bocks'in kyläkauppaan.

Ta en bild och kommentera kort – max 100 tecken – en händelse, ett evenemang, en naturupplevelse, en konstruktion, ett fenomen, ett föremål, ett faktum, - något som med en bild kanske får engagemang till stånd. "Blogga" fram Österbotten!

Sänd bilden och texten per mejl till mega@upc.fi märkt "Observateur". För varje publicerat bidrag genereras 1 poäng vilket motsvarar 1 euro. När 10 poäng samlats, får man ett presentkort värt 10 euro till Bock's byabutik.



SUDOKU - COMICS - JAPANESE PUZZLE

JAPANSKT BILDKRYSS JAPANILAINEN RISTIKKO SUDOKU

1 1

2 1 2

4 4 4

1 1 1 2 2

2 2 4

1 5 4 5 2 1 1 1 2 7 5 6 2 1 5 2 1 6 1 2 14

2 2 2 2 1 2 2 9 4 2 2 4 2 1 3 5 7 5 2 5 4 19 9 3 2 1 1 2 2

5 2 1 6 7 8 9 8 2 1 4 5 2 6 5 4 2 3 3 1 11 26 2 4 3 3 3 2 6

1 16

8

4 4

3 10

2 14

2 14 3

1 9 2 3

2 13 2 2 2

2 13 2 2 2 1

2 7 3 7 1

2 6 3 9

1 6 5 6 4

1 7 2 4 3

1 7 3 4 2 3

2 7 2 1 5 1 3

9 1 4 3

4 1 2 1 3

1 3 1 2

1 1 5 2

1 3 3 1

3 1 4 1

4 1 5

7 5

3 3 6

2 7

1 7 1

2 7 2

11 3

10 3 1

5 2 7

3 3 2 2

3 1 1 1 1 1

3 3 1 3

4 2 1 3

#1

1 5

7 8 4

5 2 1

8

4

5

7

1

6

3

1

2 3

4 8 9

2 5

2 9 6 1 5 3 7 8 4

8 3 4 7 9 6 5 2 1

7 5 1 2 8 4 3 9 6

6 7 8 9 3 1 4 5 2

3 4 2 5 6 7 8 1 9

9 1 5 8 4 2 6 7 3

5 6 7 4 1 9 2 3 8

1 2 3 6 7 8 9 4 5

4 8 9 3 2 5 1 6 7

#2

8

7

4

5

3

7

1

2

4

3

1

9

6

2

7

5

8

6

3

1

2

7

4

4 3 1 8 9 5 7 2 6

8 6 7 2 4 1 5 9 3

9 2 5 7 6 3 1 8 4

6 9 3 1 2 4 8 7 5

2 7 4 5 8 6 9 3 1

1 5 8 9 3 7 6 4 2

3 8 6 4 5 9 2 1 7

5 1 2 3 7 8 4 6 9

7 4 9 6 1 2 3 5 8

#3

8

9

2

5

3

1

6

8

5

1

7

6

2

3

5

4

6

8

9

1

5

3

7

2

9

7

8

4

3

5

1

6

8

4

8 1 9 2 7 6 4 5 3

7 5 3 4 9 1 2 6 8

2 4 6 5 3 8 1 9 7

6 2 1 3 8 9 7 4 5

5 9 4 7 6 2 8 3 1

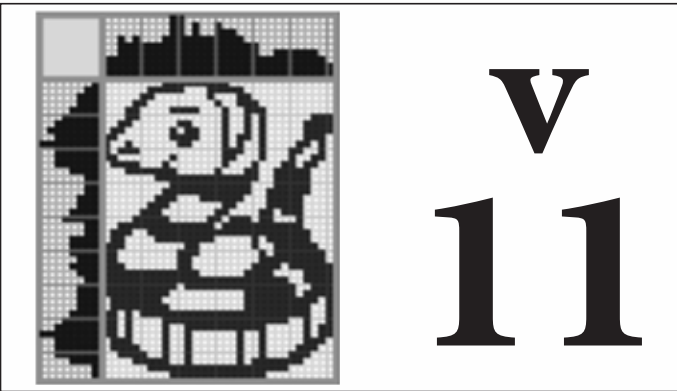
3 8 7 1 5 4 6 2 9

4 6 8 9 1 5 3 7 2

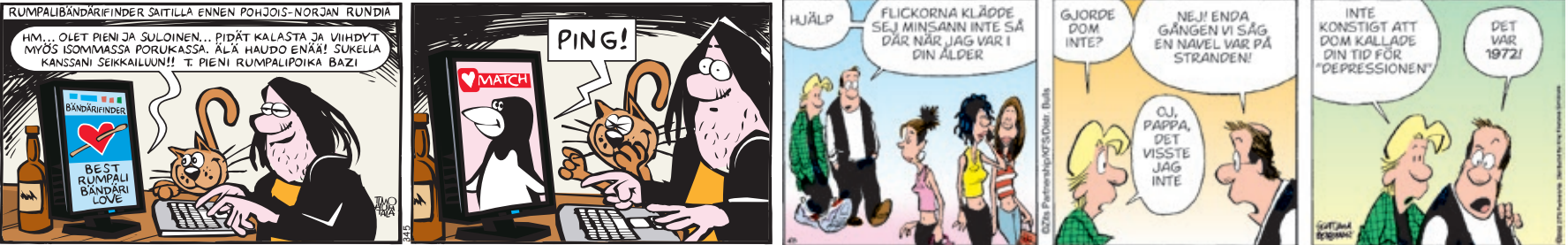
9 7 2 8 4 3 5 1 6

1 3 5 6 2 7 9 8 4

NONOGRAM RATKAISU / LÖSNING PALAPELIPERHE



BAZI & MAZI ZITZ





Tasty LUNCH, A LA CARTE &
DRINKS now available as

TAKE AWAY & DELIVERY*!



A LA CARTE
100 %
LOCAL
INGREDIENTS

Perfect
daily and
healthy
choice for
you & your
workplace!



YOUR SAFETY IS OUR PRIORITY!

We have intensified our cleaning and sanitizing protocols in the restaurant. Lunch as well as a la carte is served to you straight to the table.

In case you are feeling sick, please with regard for everyone's safety, stay at home! We wish You Warmly Welcome to our restaurant!

Stay Safe & Take Care of each other!

#SUPPORTYOURLOCAL



***RYHMILLE ja TYÖPAIKOILLE!**

Ennakkotilaa lounaasi noudettavaksi,
valmiiksi pakattuna

(ennakkotilauksesta myös ovelle toimitetuna):

sales@bockscornerbrewery.com / 050 3777 000

tai ravintolasta 046 9236 175 klo 11-14 välillä.

Lounaslistan v.13-14, kts. s.3,
päivitykset kts. kotisivuiltamme.

***För GRUPPER och ARBETSPLATSER!**

Förhandsbeställ er lunch färdigt förpackad
(även leveranser till er enligt förhandsbeställning):

sales@bockscornerbrewery.com / 050 3777 000

eller från restaurangen 046 9236 175

mellan kl 11-14.

Lunchlistan v.13-14 se sid 3, uppdateringar, se våra hemsidor.

WWW.BOCKSCORNERBREWERY.COM